

Euroopan unionin virallinen lehti

C 107

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

11. toukokuuta 2007

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	Komissio	
2007/C 107/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2007/C 107/02	Menettelyn aloittaminen (Asia COMP/M.4523 — Travelport/Worldspan) ⁽¹⁾	3
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	Komissio	
2007/C 107/03	Euron kurssi	4
2007/C 107/04	Euron kurssi	5
	JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
2007/C 107/05	Tiivistelmä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97 5 artiklan mukaisesti komissiolle vuonna 2006 toimitetuista ilmoituksista	6
2007/C 107/06	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	20
2007/C 107/07	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	23

FI

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2007/C 107/08	Hiilivetyjen etsimistä koskevien lupahakemusten jättäminen (Alankomaiden manneralustan osalohko P3c)	26
2007/C 107/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4634 — Sabanci/Verbund/Enerjisa JV) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	27

MUUT SÄÄDÖKSET

Komissio

2007/C 107/10	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	28
---------------	--	----

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 107/01)

Päätöksen tekopäivä	4.4.2007
Tuen numero	N 588/06
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	Gelderland
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Vitaal Gelderland
Oikeusperusta	Provinciewet, subsidieregelingitaal Gelderland, beleidsplan subsidieverstreking water
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 36,25 milj. EUR
Tuen intensiteetti	30 %
Kesto	1.11.2004-1.11.2012
Toimiala	Sähkön, kaasun ja veden toimitus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Gedeputeerde Staten van Gelderland
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	1.3.2007
Tuen numero	NN 4/07 (ex N 411/06)
Jäsenvaltio	Puola
Alue	Mazowieckie
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Delitissue Sp. z o.o.
Oikeusperusta	Porozumienie z dnia 9 listopada 2000 r.; Aneks do porozumienia z dnia 29 marca 2006 r.
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys, Työllisyys
Tuen muoto	Verohuojennus, Saatavasta luopuminen
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 13,3 milj. PLN
Tuen intensiteetti	3,92 %
Kesto	1.1.2001-31.12.2010
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Urząd Miasta Ciechanów ul. Jana Pawła II 6 PL-06-400 Ciechanów
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Menettelyn aloittaminen
(Asia COMP/M.4523 — Travelport/Worldspan)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 107/02)

Komissio päätti 3. toukokuuta 2007 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Menettelyn aloittaminen johtaa ilmoitettua yrityskeskittymää koskevan tutkimuksen toisen vaiheen aloittamiseen eikä se vaikuta asiassa tehtävään lopulliseen päätökseen. Päätös on tehty neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio kehottaa niitä, joita asia koskee, esittämään sille mahdolliset huomautuksensa ehdotetun yrityskeskittymän osalta.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 — 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4523 — Travelport/Worldspan seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailun PO
Merger Registry
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**10. toukokuuta 2007**

(2007/C 107/03)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3527	RON	Romanian leuta	3,2844
JPY	Japanin jeniä	162,86	SKK	Slovakian korunaa	33,581
DKK	Tanskan kruunua	7,4518	TRY	Turkin liiraa	1,8145
GBP	Englannin puntaa	0,68070	AUD	Australian dollaria	1,6258
SEK	Ruotsin kruunua	9,2065	CAD	Kanadan dollaria	1,4983
CHF	Sveitsin frangia	1,6473	HKD	Hongkongin dollaria	10,5791
ISK	Islannin kruunua	86,06	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8439
NOK	Norjan kruunua	8,1590	SGD	Singaporin dollaria	2,0521
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 251,45
CYP	Kyproksen puntaa	0,5829	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,4209
CZK	Tšekin korunaa	28,257	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,4071
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3272
HUF	Unkarin forinttia	248,15	IDR	Indonesian rupiaa	11 856,42
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,6012
LVL	Latvian latia	0,6967	PHP	Filippiinien pesoa	63,780
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,9120
PLN	Puolan zlotya	3,7634	THB	Thaimaan bahtia	44,188

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾
9. toukokuuta 2007
(2007/C 107/04)

1 euro =

Rahayksikkö		Kurssi	Rahayksikkö		Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3535	RON	Romanian leuta	3,2885
JPY	Japanin jeniä	162,35	SKK	Slovakian korunaa	33,579
DKK	Tanskan kruunua	7,4525	TRY	Turkin liiraa	1,8131
GBP	Englannin puntaa	0,67985	AUD	Australian dollaria	1,6331
SEK	Ruotsin kruunua	9,1935	CAD	Kanadan dollaria	1,4984
CHF	Sveitsin frangia	1,6486	HKD	Hongkongin dollaria	10,5829
ISK	Islannin kruunua	86,75	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8381
NOK	Norjan kruunua	8,1340	SGD	Singaporin dollaria	2,0524
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 250,02
CYP	Kyprosen puntaa	0,5828	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,3808
CZK	Tšekin korunaa	28,236	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,4132
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3330
HUF	Unkarin forinttia	247,36	IDR	Indonesian rupiaa	11 931,10
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,6060
LVL	Latvian latia	0,6968	PHP	Filippiinien pesoa	63,980
MTL	Maltaan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,9250
PLN	Puolan zlotya	3,7609	THB	Thaimaan bahtia	44,228

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
31g	Ronnie Braunberger Tucano Vertriebs GmbH & Co. KG Gewerbegebiet Siebend D-66663 Merzig	Soijajuomat, joihin on lisätty fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroliestereitä enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Juomapakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroliestereitä.	Kyseessä on fytosteroliesteriaineesosa, josta Cognis on tehnyt ilmoituksen.	9.3.2006	31.3.2006
31i	Dr Friedrich Kick Karwendel-Werke Huber GmbH & Co. KG Karwendelstr. 6-16 D-86807 Buchlohe	Juustotyyppiset tuotteet, joihin on lisätty fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroliestereitä enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Kyseessä on fytosteroliesteriaineesosa, josta Cognis on tehnyt ilmoituksen.	13.7.2006	20.7.2006
31j	Michael Gusko Kampffmeyer Food Innovation GmbH Trettaustraße 32-34	Ruisleipä, johon on lisätty fytosteroleja ja/tai fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroliestereitä enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Kyseessä on fytosteroliaineesosa, josta Cognis ja/tai Cargill on tehnyt ilmoituksen.	5.7.2006	20.7.2006
31k	Walter Link Walter Rau Lebensmittelwerke GmbH & Co KG Münsterstr. 9-11 D-49176 Hilter	Rasvalevitteet, joihin on lisätty fytosteroleja, voita tai muita eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroliestereitä enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Kyseessä on fytosteroliaineesosa, josta Cognis on tehnyt ilmoituksen.	7.6.2006	3.8.2006
31l	Luciano Sita Granarolo S.p.a. Via Cadrina, 272 I-40127 Bologna	Hapatetusta maidosta valmistetut (jogurttityypiset) tuotteet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroliestereitä enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroliestereitä.	Kyseessä on fytosteroliaineesosa, josta Cognis on tehnyt ilmoituksen.	26.7.2006	31.7.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
31m	Epaminondas Chinis Vivartia S.A. Dairy & Drinks Division 16 Eirinis Ave. GR-177 78 Tavros	Maitotyyppiset tuotteet kuten puolittain kuoritusta maidosta tai rasvattomasta maidosta valmistetut tuotteet, joihin on mahdollisesti lisätty hedelmiä ja/tai viljaa, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet kuten jogurtti, soijajuomat ja juustotyyppiset tuotteet (rasvapitoisuus ≤ 12 g/100 g), joissa maitorasva ja/tai proteiini on osittain tai kokonaan korvattu kasvirasvalla tai -proteiinilla Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja.	Kyseessä on fytosteroliainesosa, josta Cognis on tehnyt ilmoituksen.	26.10.2006	6.11.2006
31o	Francesca Varvello Molino Vigeveno srl Via Matteotti, 10 I-27029 Vigeveno	Ruisleipä, johon on lisätty fytosteroleja ja/tai fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroliestereitä enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroliestereitä.	Fytosterolien toimittaja on Cognis.	28.11.2006	8.2.2007
38	Dr F. Shinnick Cargill 15407 McGinty Road MS 110 Wayzata, MN 55391 USA	Elintarvikkeet, joihin on lisätty fytosteroleja: rasvavitteet lukuun ottamatta voihin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä; salaattikastikkeet, majoneesi ja maustekastikkeet; maitotyyppiset juomat, joissa on hedelmää ja/tai viljaa, maitopohjaiset hedelmäjuomat, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, jossa maitorasva ja/tai proteiini on korvattu osittain tai kokonaan kasvirasvalla tai -proteiinilla, soijajuomat, ja juustotyyppiset tuotteet (rasvapitoisuus ≤ 12 g/100 g), joissa maitorasva ja/tai proteiini on korvattu osittain tai kokonaan kasvirasvalla tai -proteiinilla	UUS (?) (FI): lausunto elintarvikkeissa käytettäviksi tarkoitettujen kasvisterolien/kasvistanolien olennaisesta vastaavuudesta (Cargill Incorporation)	24.10.2004	13.12.2004

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
	Dr Yves Le Bail-Collet Cargill R&D Centre Europe Havenstraat 84 B-1800 Vilvoorde	Ruisleipä, johon on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	UUS (2) (FI): lausunto Corowise™-kasvisteroliainek-sella täydennetyn ruisleivän olennaisesta vastaavuudesta (Cargill)	4.9.2006	12.9.2006
38a	ABAFODDS s.r.l. Via Cà Mignola Nuova, 1775 I-45021 Badia Polesine (Rovigo)	Soijajuomat, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	Kyseessä on fytosteroliainesosa, josta Cargill on tehnyt ilmoituksen.	3.8.2006	7.9.2006
41	Dr David Stewart Forbes Medi-Tech Inc. 750 West Pender Street Vancouver B.C. V6C 2T8 Canada	Komission päätöksen 2000/500/EY 1 artiklassa sekä komission päätösten 2004/333/EY, 2004/334/EY, 2004/335/EY ja 2004/336/EY liitteessä 1 luetellut elintarvikkeet (rasvalevitteet, salaattikastikkeet, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, soijajuomat, juustotyyppiset tuotteet, jogurttityypiset tuotteet, maustekastikkeet ja maitopohjaiset hedelmäjuomat), joihin on lisätty fytosteroleja/fytostanoleja (Reduco TM) Ruisleipä Juustotuotteet (rasvapitoisuus < 12 g/100 g), joihin on lisätty fytosteroleja ja/tai fytosterolieste-reitä	UUS2 (FI): lausunto Forbes sterol esters -kasvisteroliaineksen vastaavuudesta elintarvikkeissa käytet-täväksi hyväksyttyjen kasvisterolien ja kasvistero-liestereiden kanssa (Forbes Medi-Tech Inc.), 28.2.2005 UUS (2) (FI): lausunto Reduco TM kasvisteroliainek-sella täydennetyn ruisleivän olennaisesta vastaavuudesta FSAI (3) (IE): kirje 6.9.2006 olennaisesta vastaavuudesta	22.4.2005 12.6.2006 3.10.2006	6.6.2005 3.8.2006 6.11.2006
41e	Mogens Nielsen Directeur général Dragsbæk Simons Bakke 46 DK-7700 Thisted	Rasvalevitteet, joihin on lisätty fytosteroleja, sellai-sina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voihiin tai muihin eläinras-voihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Kyse on samoista fytosteroleista, jotka on hyväk-sytty komission päätöksellä 2004/845/EY.	20.3.2006	31.3.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
41h	Pedro Diniz Freire Renoldy — Produção e comercialização de leite e produtos lácteos, Lda. Rua Victor Cordon, n.º 21 P-1200-482 Lisboa	Maitopohjaiset juomat, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytosteranoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja.	Kyse on samoista fytosteroleista, jotka on hyväksytty komission päätöksellä 2004/845/EY.	24.4.2006	19.5.2006
41i	Liane Morsink Romi Smilfood B.V. Postbus 200 8440 AE Heerenveen Nederland De Kuinder 7 8444 DC Heerenveen Nederland	Rasvalevitteet, joihin on lisätty fytosteroleja/fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytosteranoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Fytosterolien/fytosteroliesterien toimittaja on Forbes MediTech.	5.12.2006	26.12.2006
41j	John Mullen Kingdom Cheese Company Glenfield Industrial Estate Cowdenbeath Fife Scotland KY4 9HT United Kingdom	Juustotyyppiset tuotteet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytosteranoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Fytosterolien toimittaja on Forbes MediTech.	23.5.2006	26.6.2006
54	Kjell Sjöberg Triple Crown AB Stenslingan 10 S-1238 Stockholm Stenslingan 103 S-182 38 Danderyd	Maito- ja jogurttityyppisissä tuotteissa käytettävät fytosterolit Vähärasvainen pehmeä juusto/sulatejuusto (rasvapitoisuus ≤ 12 g/100 g) ja ruisleipä	ACNFP (*) (UK): lausunto vapaiden fytosterolien olennaisesta vastaavuudesta tarkasteltuna uuselin- tarvikkeista annetun asetuksen 5 artiklan mukaisesti UUS (?) (FI): lausunto Triple Crown yrityksen valmistaman kasvisteroliaineksen ja sillä täydennettyjen elintarvikkeiden olennaisesta vastaavuudesta (Triple Crown AB)	11.11.2005 16.10.2006	8.12.2005 7.11.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
		Maustekastikkeet ja ruisleipä, jonka valmistamisessa on käytetty ruisjauhoa, joka sisältää ruista (kokojyväruisjauhoa, kokonaisia tai rouhittuja rukiinjyviä ja ruishiutaleita) ≥ 50 %, vehnää ≤ 30 % ja lisättyä sokeria ≤ 4 % mutta ei lisättyä rasvaa, ja johon on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja. Salaattikastikkeet pakataan annospakkauksiksi.	AESA (⁵) (ES): lausunto Vital Caps, S.A -yhtiön esittämästä hekemuksesta fytosterolien ja fytosteroliestereiden rekisteröimiseksi olennaisen vastaavuuden menetelmällä asetuksen (EY) N:o 258/97 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti (20.7.2006)	26.10.2006	16.11.2006
57a	Friedrich Meindl Nöm AG Vöslauer Straße 106 A-2500 Baden	Maitotyyppiset tuotteet, joihin on lisätty fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	Kyse on samoista fytosteroliestereistä, jotka VitaeCapsi on ilmoittanut	7.9.2006	19.9.2006
57b	Tim-Oliver Schön Heideblume Molkerei Elsdorf-Rotenburg eG D-27404 Elsdorf	Maitotyyppiset tuotteet, jogurttityypiset tuotteet, maustekastikkeet ja salaattikastikkeet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Maustekastikkeet ja salaattikastikkeet pakataan annospakkauksiksi. Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	Kyse on samoista fytosteroleista, jotka VitaeCapsi on ilmoittanut.	8.9.2006	29.9.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
58	J. Broers PrimaPharm B.V. 15, Nieuwe Uitleg 2514 BP Den Haag Nederland	Rasvavitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voihiin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta, maitotyyppiset ja hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, jogurtityyppiset tuotteet, juustotyyppiset tuotteet ja soijajuomat, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	ACNFP (*) (UK): lausunto fytosterolien olennaisesta vastaavuudesta tarkasteltuna uusielintarvikkeista annetun asetuksen 5 artiklan mukaisesti	16.1.2006	21.2.2006
58a	Dr Valentin Verdorfer Qualitymanagement Latteria Sociale Merano Via Cava, 5 I-39012 Merano	Rasvavitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voihiin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta, maitotyyppiset ja hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, jogurtityyppiset tuotteet, juustotyyppiset tuotteet ja soijajuomat, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	Fytosterolien toimittaja on PrimaPharm.	13.3.2006	27.4.2006
58b	Dr Alberto Contessotto Direttore di Stabilemento trentinalatte S.P.A. Via 4 Novembre, 63 I-38030 Roverè della Luna	Rasvavitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voihiin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta, maitotyyppiset ja hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, jogurtityyppiset tuotteet, juustotyyppiset tuotteet ja soijajuomat, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja.	Fytosterolien toimittaja on PrimaPharm.	3.5.2006	24.5.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Olellainen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
63	Rudolf Bresink Argand'Or GmbH Altkönigstraße 10 D-61462 Königstein im Taunus	<i>Argania spinosa</i> -kasvista saatava argaaniöljy	DGCCRF ⁽⁹⁾ (FR) on vahvistanut, että kyseiseen argaaniöljyyn voidaan soveltaa AFSSA:n ⁽³⁾ aiempaa lausuntoa.	4.4.2006	27.4.2006
64	Dr Annette Pettersson AstaReal AB Idrottsvägen 4 S-134 40 Gustavsberg	Astaksantiini ravintolisissä	LIV ⁽¹⁰⁾ (SE): hakemus olellaisen vastaavuuden hyväksymiseksi <i>Haematococcus pluvialis</i> -kasvista valmistetulle ylikriittiselle hiilidioksiduuttelelle AstaREAL-L10:lle, jonka astaksantiinipitoisuus on suuri	17.5.2006	22.5.2006
65	Henna Karvonen Oy Foodfiles Ltd. au nom de Oy Ecoway AB Kauppakulma FIN-49400 Hamina	Noni-mehu (<i>Morinda citrifolia</i> -kasvin hedelmän mehu)	UUS ⁽²⁾ (FI): lausunto noni-mehun olellaisesta vastaavuudesta (Ecoway Oy)	22.5.2006	9.6.2006
66	Richard Blanchette Noni Vida 208 Calle Arzobispo — Suite 204 Santo Domingo Dominican Republic Lucien Zabala Tropic Noni C. por A. 104 Calle 19 de Marzo Santo Domingo Dominican Republic	Noni-mehu (<i>Morinda citrifolia</i> -kasvin hedelmän mehu)	AFSSA ⁽⁶⁾ (FR): Ranskan elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto hake- muksesta arvioida Dominikaanisesta tasavallasta olevan noni-mehun olellainen vastaavuus toisen noni-mehun kanssa, jonka Euroopan komission elintarvikealan tiedekomitea on hyväksynyt 5.6.2003 tehdyllä päätöksellä	23.2.2006	9.6.2006
67	Dirk Börger HANOJU Europe Hof van Reims 1 7007 JC Doetinchem Nederland	Noni-mehu (<i>Morinda citrifolia</i> -kasvin hedelmän mehu)	BVN ⁽¹¹⁾ (NL): noni-mehun (4) olellaisen vastaa- vuuden arviointi uuselintarvikkeista ja elintarvik- keiden uusista ainesosista annetun asetuksen (EY) N:o 258/97 mukaista ilmoitusta varten	11.1.2006	21.2.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
68	Dr James Barnett Seuraavan puolesta: DDO processing LLC 3117 Southside avenue Cincinnati OH 45204 USA	Maitotyyppiset tuotteet, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, soijajuomat, salaattikastikkeet ja maustekastikkeet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja. Salaatti- ja maustekastikkeet pakataan annospakkausiksi.	ACNFP ⁽¹⁾ (UK): lausunto fytosterolien olennaisesta vastaavuudesta tarkasteltuna uusielintarvikkeista annetun asetuksen 5 artiklan mukaisesti	13.7.2006	28.7.2006
69	Elena Della-Compagni Inpharma SA Via F. Borromi 3 CH-6900 Lugano	Maitotyyppiset tuotteet, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet, jogurtityypiset tuotteet ja juustotyyppiset tuotteet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja.	DPSVNSA ⁽⁸⁾ (IT): lausunto sellaisten uusien ainesosien ja elintarvikkeiden olennaisesta vastaavuudesta, joihin on lisätty fytosteroleja ja/tai kasviste- roleja	26.6.2006	24.7.2006
69a	Dr Nicola Codispoti Centrale del latte di Vicenza Contra Carpagnon 11 I-36100 Vicenza	Jogurttipohjaiset tuotteet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja.	Kyseessä on sama fytosteroliainesosa, josta Inpharma on tehnyt ilmoituksen.	1.8.2006	6.9.2006
69b	Francesco Perozzo Consorzio Produttori Latte di Trento e Borgo Scarl Via Campotrentino, 9 I-38100 Trento	Hapatetusta maidosta valmistetut ja jogurtityypiset tuotteet, joihin on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja.	Kyseessä on sama fytosteroliainesosa, josta Inpharma on tehnyt ilmoituksen.	30.8.2006	15.9.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
70	Dr Cornelia Frieze-Wehr KAHUNA GmbH Alfred-Klingele-Str. 78 D-73630 Remshalden	Noni-mehu (<i>Morinda citrifolia</i> -kasvin hedelmän mehu)	AGES ⁽¹²⁾ (AT): KaHuna GmbH Deutschland -yhtiön valmistaman <i>Morinda citrifolia</i> L. -kasvin hedelmästä uutetun mehun (noni-mehun) olellaisen vastaavuuden määrittely käytettäväksi ja markkinoille saatettavaksi uuselintarvikkeena ja elintarvikkeiden uutena ainesosana pastöroiduissa hedelmämehujuomissa	2.8.2006	12.9.2006
71	Dr Evelyn Nagler Stuffer S.p.A. Via Copernico 2 I-39100 Bolzano	Maitotyyppiset tuotteet, joihin on lisätty fytostero- leja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytostero- leja/fytos- tano- leja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytostero- leja/fytos- tano- leja.	Kyse on samoista fytostero- leista, jotka on hyväk- syttynyt komission päätöksellä 2004/333/EY.	6.9.2006	15.9.2006
72	Jean Louis Assouad Les dérivés résiniques et terpéniques 30, rue Gambetta BP 206 F-40105 Dax Cedex	Rasvalevitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voi- hin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta, maitopohjaiset hedelmäjuomat, jogurtityyppiset tuotteet ja juustotyyppiset tuotteet (rasvapitoisuus ≤ 12 g/100 g), joissa maitorasva ja/tai -proteiini on kokonaan tai osittain korvattu kasvirasvalla tai -proteiinilla, johon on lisätty fytostero- leja Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytostero- leja/fytos- tano- leja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytostero- leja/fytos- tano- leja.	FSA ⁽¹⁾ (UK): lausunto DRT:n tuottamien fytostero- lien vastaavuudesta	12.10.2006	6.11.2006
72a	Paul Aitkenhead Mills DA Sofienberggatan 19 PO Box 4644 SOF N-00506 Oslo	Rasvalevitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voi- hin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytostero- leja/fytos- tano- leja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä).	Fytosterolien toimittaja on Les Derives Resiniques et Terpeniques.	27.12.2006	26.1.2007

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
73	Sebastian Held Eselerstr. 6 D-86720 Nördlingen	Noni-mehu (<i>Morinda citrifolia</i> -kasvin hedelmän mehu)	BVL ⁽¹³⁾ (DE): kannanotto Sebastian Heldin, 90409 Nürnberg, esittämään kysymykseen <i>Morinda citrifolia</i> L. -kasvin hedelmästä valmistetun mehun ja Morinda Inc. -yhtiön tuottaman, asetuksella (EY) No 258/97 elintarvikkeiden uudeksi ainesosaksi hyväksytyn "Noni-mehun" (<i>Morinda citrifolia</i> L. -kasvin hedelmästä valmistetun mehun) välisestä olellaisesta vastaavuudesta asetuksen (EY) N:o 258/97 3 artiklan 4 kohdassa edellytetyllä tavalla	10.10.2006	17.11.2006
74	Xu Baoshun Fenchem Enterprises Ltd. 1911-1915 Fortune Building No. 359 Hongwu Rd Nanjing, 210002 China	Rasvalevitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voihiin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta, maitotyyppiset tuotteet kuten puolittain kuoritusta maidosta tai rasvattomasta maidosta valmistetut tuotteet, joihin on mahdollisesti lisätty hedelmiä ja/tai viljaa, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet kuten jogurtti ja juustotyyppiset tuotteet (rasvapitoisuus ≤ 12 g/100 g), joissa maitorasva ja/tai proteiini on kokonaan tai osittain korvattu kasvirasvalla tai -proteiinilla, maitopohjaiset hedelmäjuomat, salaatti- ja maustekastikkeet sekä ruisleipä, jonka valmistamisessa on käytetty ruisjauhoa, joka sisältää ruista (kokojyväruisjauhoa, kokonaisa tai rouhittuja rukiinjyviä ja ruishiutaleita) ≥ 50 %, vehnää ≤ 30 % ja lisättyä sokeria ≤ 4 % mutta ei lisättyä rasvaa, ja johon on lisätty fytosteroleja Yhdessä annoksessa on lisättyä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyä fytosteroleja/fytostanoleja. Maustekastikkeet ja salaattikastikkeet on pakattava annospakkauksiksi.	UUS ⁽²⁾ (FI): lausunto Cholevel™ -kasvisterolaineksen sekä sillä täydennettyjen elintarvikkeiden olellaisesta vastaavuudesta (Fenchem Enterprises Ltd.)	1.11.2006	16.11.2006

	Hakija	Elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa	Oleellinen vastaavuus	Ilmoituspäivä	Lähtettäminen jäsenvaltioille
75	Dr Yves Le Bail-Collet Cargill R&D Europe Havenstraat 84 B-1800 Vilvoorde	Rasvalevitteet sellaisina kuin ne määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2991/94, voihiin tai muihin eläinrasvoihin pohjautuvia ruoanlaitto- ja paistorasvoja ja levitteitä lukuun ottamatta, maitotyyppiset tuotteet kuten puolittain kuoritusta maidosta tai rasvattomasta maidosta valmistetut tuotteet, joihin on mahdollisesti lisätty hedelmiä ja/tai viljaa, hapatetusta maidosta valmistetut tuotteet kuten jogurtti ja juustotyyppiset tuotteet (rasvapitoisuus ≤ 12 g/100 g), joissa maitorasva ja/ tai proteiini on kokonaan tai osittain korvattu kasvirasvalla tai -proteiinilla, maitopohjaiset hedelmäjuomat, salaatti- ja maustekastikkeet sekä ruisleipä, jonka valmistamisessa on käytetty ruisjauhoa, joka sisältää ruista (kokojyväruisjauhoa, kokonaisia tai rouhittuja rukiinjyviä ja ruishiutaleita) ≥ 50 %, vehnää ≤ 30 % ja lisättyä sokeria ≤ 4 % mutta ei lisättyä rasvaa, ja johon on lisätty fytosteroliestereitä Yhdessä annoksessa on lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja enintään 3 g (jos tuotetta käytetään yksi annos päivässä) tai enintään 1 g (jos tuotetta käytetään kolme annosta päivässä). Pakkaus sisältää enintään 3 g lisättyjä fytosteroleja/fytostanoleja. Maustekastikkeet ja salaattikastikkeet pakataan annospakkauksiksi.	UUS ⁽²⁾ (FI): Lausunto COROWISE™ -kasvisteroliesterien ja niillä täydennettyjen elintarvikkeiden olennaisesta vastaavuudesta (Cargill)	26.10.2006	23.11.2006

⁽¹⁾ FSA Food Standards Agency (UK)

⁽²⁾ UUS Uuselintarvikelautakunta (Novel Food Board) (FI)

⁽³⁾ FSAI Food Safety Authority of Ireland (IE)

⁽⁴⁾ ACNFP Advisory Committee on Novel Foods and Processes (UK)

⁽⁵⁾ AESA Agencia Española de Seguridad Alimentaria (ES)

⁽⁶⁾ AFSSA Agence française de sécurité sanitaire des aliments (FR)

⁽⁷⁾ IRPZ Instytut Roślin i Przetworów Zielarskich (PL)

⁽⁸⁾ DSPVNSA Ministero della Salute — Dipartimento per la Sanità Pubblica veterinaria, la Nutrizione e la Sicurezza degli Alimenti (IT)

⁽⁹⁾ DGCCRF Direction Générale de la Concurrence, de la consommation et de la Répression des Fraudes (FR)

⁽¹⁰⁾ LIV Livsmedelsverket (SE)

⁽¹¹⁾ BVN Bureau Nieuwe Voedingsmiddelen (NL)

⁽¹²⁾ AGES Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH (AT)

⁽¹³⁾ BVL Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (DE)

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskiuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 107/06)

Tuen numero	XS 48/07
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	West Midlands
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	REALiSE
Oikeusperusta	Section 2 Local Government Act 2000 Industrial Development Act 1982 Section 11
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 1,85 milj GBP; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	2.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Birmingham Chamber of Commerce and Industry 75 Harborne Road Birmingham B15 3DH United Kingdom

Tuen numero	XS 50/07
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	Salzburg
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen des Programms zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg 2007-2013; Kurz RWF-Richtlinie Salzburg
Oikeusperusta	Beschluss der Salzburger Landesregierung vom 9.10.2006 sowie das bei der EK zur Genehmigung eingereichte Programm „Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg, Operationelles Programm 2007-2013“
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: —; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 6 milj. EUR (2007–2013)
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Land Salzburg, Abteilung 15 des Amtes der Salzburger Landesregierung Südtiroler Platz 11 A-5020 Salzburg

Tuen numero	XS 52/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Agevolazioni a medio-lungo termine a favore delle imprese commerciali, turistiche e di servizio
Oikeusperusta	Decreto del presidente della Regione del 15 novembre 2006, n. 0352/Pres (regolamento di esecuzione dell'articolo 95 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 29, in materia di agevolazioni a medio-lungo termine a favore delle imprese commerciali, turistiche e di servizio)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 1 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	29.12.2006
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Rahoituspalvelut, Muut palvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Tuen numero	XS 53/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Aiuti concessi alle PMI artigiane tramite Friulia Lis Spa
Oikeusperusta	Deliberazione della giunta regionale del 22 dicembre 2006, n. 3176 recante adeguamento alla definizione di PMI e proroga di regimi di aiuto, relativamente al titolo II, capo II (operazioni di locazione finanziaria) del decreto del presidente della Regione del 12 agosto 2005, n. 0272/Pres (testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di incentivi a favore del settore artigianato), già notificato e autorizzato (N 746/A/2000)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,5 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigianato Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Tuen numero	XS 54/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Investimenti industriali nella Regione Friuli Venezia Giulia (PMI)
Oikeusperusta	Deliberazione della giunta regionale del 22 dicembre 2006, n. 3176 recante «Adeguamento alla definizione di PMI e proroga di regimi di aiuto, nonché modifica della DGR 1758/1997 e della DGR 1808/1997», relativamente ai capi I e III della legge regionale 26 giugno 1995, n. 26 (Misure a sostegno degli investimenti industriali in regione), limitatamente agli interventi a favore delle PMI, regime in precedenza già notificato e autorizzato (N 684/95)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 1 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Muut teollisuusalat, Muut palvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo industriale Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 107/07)

Tuen numero	XS 92/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Alto Adige — Provincia autonoma di Bolzano
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione (c.d. «Sabatini»)
Oikeusperusta	Deliberazione della giunta provinciale n. 4997 del 29.12.2006 «Modifica dei criteri per l'applicazione della legge 28 novembre 1965, n. 1329»
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,3 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Giunta provinciale di Bolzano — Palazzo 1 via Crispi, 3 I-39100 Bolzano Tel. (39) 0471 41 37 00 Fax (39) 0471 41 37 07 E-mail: Gilberto.Odorizzi@provincia.bz.it

Tuen numero	XS 93/07
Jäsenvaltio	Unkari
Alue	Magyarország egész területe
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Földfelszíni terjesztési helyi és körzeti rádiós műsorszolgáltatók műsorszórásának elindításához vagy korszerűsítéséhez szükséges eszközök beszerzésének támogatása
Oikeusperusta	A rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény 131. §-ának (3) bekezdése és az Országos Rádió és Televízió Testület 105/2007. (I. 17.) számú határozata
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,12 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	15.2.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008

Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Országos Rádió és Televízió Testület H-1088 Budapest Reviczky u. 5.
Tuen numero	XS 96/07
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	Niederösterreich
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Spezielle Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds für die Förderung von Internationalisierung sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Oikeusperusta	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,53 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at
Tuen numero	XS 97/07
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	Niederösterreich
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Spezielle Richtlinien für die Förderung von Kooperationen sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Oikeusperusta	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman

Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,25 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at
Tuen numero	XS 98/07
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	Niederösterreich
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Spezielle Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds für die Förderung von Investitionen sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Oikeusperusta	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,10384 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: — Taatut lainat: 0,042 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Hiilivetyjen etsimistä koskevien lupahakemusten jättäminen (Alankomaiden manneralustan osalohko P3c)

(2007/C 107/08)

Alankomaiden kuningaskunnan talousministeri ilmoittaa saadusta hakemuksesta, joka koskee lupaa hiilivetyjen etsimiseksi osalohkolla P3c. Osalohkon sijainti näkyy kartassa, joka on kaivosasetuksen (*Mijnbouwregeling*, Stcrt. 2002, nro 245) liitteessä 3.

Talousministeri julistaa yleisesti haettaviksi luvat hiilivetyjen etsimiseksi Alankomaiden manneralustan osalohkolla P3c. Luvanhakujulistuksen perusteina ovat hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30. toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY ⁽¹⁾ 3 artiklan 2 kohta ja kaivoslain (*Mijnbouwwet*, Stb. 2002, 542) 15 pykälässä tarkoitettu julkaisu.

Luvan myöntävä viranomainen on talousministeriö. Direktiivin 5 artiklan 1 ja 2 kohdassa sekä 6 artiklan 2 kohdassa mainitut perusteet, edellytykset ja vaatimukset on otettu huomioon kaivoslaissa (Stb. 2002, 542).

Lupahakemuksia voi jättää 13 viikon ajan sen jälkeen, kun tämä ilmoitus on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Hakemukset on osoitettava talousministeriön energiantuotannosta vastaavalle johtajalle ja lähetettävä seuraavaan osoitteeseen: De Minister van Economische Zaken ter attentie van de directeur Energiemarkt ("persoonlijk in handen") Bezuidenhoutseweg 30 Den Haag. Määräajan päättymisen jälkeen jätettyjä hakemuksia ei oteta huomioon.

Lupahakemuksia koskevat päätökset tehdään viimeistään 12 kuukauden kuluttua määräajan päättymisestä.

Lisätietoja saa puhelimitse numerosta (31-70) 379 72 98.

⁽¹⁾ EYVL L 164, 30.6.1994, s. 3.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.4634 — Sabanci/Verbund/Enerjisa JV)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 107/09)

1. Komissio vastaanotti 30. huhtikuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla itävaltalainen yritys Österreichische Elektrizitäts-wirtschafts-Aktiengesellschaft (Verbund) ja turkkilainen yritys H.Ö. Sabanci Holding A.S. (Sabanci) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan turkkilaisessa yrityksessä Enerjisa Enerji Üretim A.S. (Enerjisa) ostamalla olemassa olevan yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Verbund: sähkön tuotanto, siirto, jakelu ja kauppa,

— Sabanci: teollisuus- ja finanssiryhmittymä, jonka määräysvallassa on yli 60 eri toimialoilla toimivaa yritystä, myös energia-alalla Enerjisan kautta,

— Enerjisa: sähkön tuotanto, jakelu ja kauppa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4634 — Sabanci/Verbund/Enerjisa JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

MUUT SÄÄDÖKSET

KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2007/C 107/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

TIIVISTELMÄ

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”MARIÁNSKOLÁZEŇSKÉ OPLATKY”

EY nro: CZ/PGI/005/0407/28.10.2004

SAN () SMM (X)

Tässä yhteenvedossa esitetään tuote-eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Úřad průmyslového vlastnictví
Osoite: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč
Puhelin: (420) 220 38 31 11
Faksi: (420) 224 32 47 18
Sähköposti: posta@upv.cz

2. Ryhmittymä:

Nimi: KLS KLIMENTOV, s.r.o.
Osoite: Klimentov 133
CZ-354 71 Velká Hleďsebe
Puhelin: (420) 354 62 58 81-2
Faksi: (420) 354 62 27 15
Sähköposti: kls@iol.cz

⁽¹⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Nimi: Opavia-LU, a.s.
Osoite: Vinohradská 2828/151, Praha 3, Česká republika
Puhelin: (420) 272 00 26 04
Faksi: (420) 272 00 26 04
Sähköposti: info@danone.com
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 2.4 Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet — vohvelit

4. Tuote-eritelmä:

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista)

4.1. Nimi: "Mariánskolázeňské oplatky"

4.2. Kuvaus: "Mariánskolázeňské oplatky" (Mariánské Lázněn vohvelit) muodostuvat kahdesta ohuesta levystä, joiden välissä on täyte. Täyteen maun mukaan vohvelit jaotellaan pähkinä- ja kaakaovohveleihin. Vohvelit ovat muodoltaan säännönmukaisen pyöreitä. Niiden reuna on hieman mureneva, ja ne ovat tyypillisellä tavalla lohkeavia. Niiden reunassa kiertää tunnusomainen lehväköynnöstä esittävä kohokuvio. Lisäksi vohvelin keskellä on kohokuvio, joka vaihtelee yksittäisen tuotteen mukaan. Vohvelien väri on käytetystä taikinasta riippuen kermanvärinen tai vaaleanruskea. Ne ovat koostumukseltaan mureita ja läpeensä kypsytettyjä. Täyte on rakeinen. Maku on käytettyjä raaka-aineita jäljittelevästi makea. Vohvelit saatetaan markkinoilla pakattuina alumiinifolioon, rasioihin ja muovifolioon. Pakkausten paino on 175 grammaa.

Tuotteeseen käytetään seuraavia raaka-aineita: vehnä jauho, sokeri, kovetettu rasva, pähkinänsydämet, pähkinäjauhe, maitorasva, kasvisrasva, kaakao, maitojauhe, munankeltuaisjauhe, vehnätärkkelys, suola, lesitiini (emulgaattori), sitruuna-aromi, kaneli, pähkinäaromi, vanilja-aromi, manteli-aromi.

Säilytys enintään 25 °C:ssa, säilytysaika 180 päivää.

4.3. Maantieteellinen alue: Mariánské Lázněn hallintoalueeseen kuuluvat kunnat Mariánské Lázně ja Velká Hleďsebe.

4.4. Alkuperätodisteet: Tuote-eritelmän liittyvän valvonnan (valvonnan laajuuden, aikataulun ja kirjanpidon) määrittelee ja suorittaa kansallinen akkreditoitu BVQI, s.r.o. -yritys (Vítězné náměstí 2, Praha 6, Tšekki). Yritys soveltaa standardien ČSN EN ISO 9001:2001 ja ČSN EN ISO 1400:2005 sekä jäljitettävyyttä kaikissa tuotannon ja jakelun vaiheissa koskevan lain 316/2004 mukaista hyväksyttyä HACCP-järjestelmää. Lisäksi tarkastuksia suorittaa maatalous- ja elintarvikeviraston (Státní zemědělská a potravinářská inspekce) Plzeňin aluevirasto. Kukin valmistaja pitää kirjaa raaka-aineiden toimittajista ja valmiiden tuotteiden vastaanottajista. Jokainen tuote varustetaan lakisääteisillä merkinnöillä valmistajasta (mm. osoite).

4.5. Valmistusmenetelmä: Aluksi valmistetaan vohvelitaikina edellä (kohdassa 4.2) mainituista raaka-aineista. Kun taikina on täysin sekoitettu, se kaadetaan erityisen pyörivän vohveliraudan (jollaista käytetään yleisesti vohveleiden valmistukseen) säiliöihin. Kypsytetyt levyt poistetaan vohveliraudasta käsin ja asetellaan telineisiin. Telineet siirretään kostutukseen, jossa levyjä pidetään 90 prosentin kosteudessa noin viisi vuorokautta. Tämän jälkeen levyjen alapuolelle levitetään käsin sokerista, rasvasta ja pähkinöistä (tai maun mukaan muista aineksista) valmistettu seos, jonka päälle asetetaan toinen levy. Levyt paistetaan sitten yhteen. Vohvelit punnitaan vaaditun painon tarkistamiseksi, pannaan alumiinifolioon ja rasioihin ja pakataan pakkauskoneessa. Pakkauksiin merkitään viimeinen myyntipäivä, minkä jälkeen ne pakataan pahvilaatikoihin ja siirretään varastoon. Vohvelit ovat lohkeavia ja imevät helposti kosteutta, minkä vuoksi tuotteet on niiden laadun säilyttämiseksi pakattava suoraan valmistajan tiloissa. Tämä parantaa myös tuotteen jäljitettävyyttä.

- 4.6. Yhteys maantieteelliseen alkuperään: "Mariánskolázeňské oplatky" -vohveleihin viitataan ensimmäisen kerran kyseisen kylpyläkaupungin (Mariánské Lázně eli Marienbadin) tuotteina jo 1700-luvulla. Alkuperäinen kotitalousvalmistus lähinnä omiin tarkoituksiin kehittyi vähitellen — kylpylähoitojen kehityksen myötä — laajamittaiseksi tuotannoksi kaupallisiin tarkoituksiin. Vohveleiden teollisen tuotannon käynnistäjänä voidaan pitää Karl Reitenbergeria, joka aloitti valmistuksen vuonna 1856. Lähes 100 vuotta myöhemmin kylpyläkaupungin vohveleiden valikoimaa laajensi Wienistä Mariánské Lázněen tullut Josef Homolka, jolla oli käytössään uudenaikainen valmistuslaitteisto ja oma suklaataikinaan perustuva vohveliresepti. Vohvelit kytkeytyvät kuluttajien mielissä läheisesti Länsi-Böömin kylpyläalueeseen, jolla Mariánské Lázně on tärkeä keskuspaikka. Reseptit ja valmistusmenetelmät ovat periytyneet sukupolvelta toiselle paikallisissa leipomoissa. Vohveleiden tarjontaa on viime vuosina (1995) laajentanut KLS KLIMENTOV s.r.o. -yritys.

Historiallisia dokumentteja on kaupungin, paikallislehtien ja Opavia-LU, a.s. -yrityksen arkistoissa. Vohveleiden historiaan ja nykypäivään ja niiden maineeseen on löydettävissä useita viittauksia eri Internet-sivustoilta, esimerkiksi Mariánské Lázněn historiaa käsittelevän Hamelika-verkkojulkaisun sivuilta, Opavia-LU, a.s. -vohvelivalmistajan sivuilta ja Mariánské Lázněn kaupungin sivuilta. Viittauksia on myös sanomalehtiartikkeleissa (*Mariánskolázeňské Listy* 6/1994, *Chebský deník* 13.5.2006, *Chebsko* 21.12.2005). Myös Mariánské Lázněn kaupunginmuseossa on useita dokumentteja ja näyttelyesineitä vohveleiden valmistuksen historiasta maantieteellisesti rajatulla alueella.

"Mariánskolázeňské oplatky" rekisteröitiin vuonna 1967 kansainvälisesti Lissabonin sopimuksen mukaisena alkuperänimityksenä. Se on suojattu 1.2.1974 lähtien myös Tšekin kansallisella lailla. Lisäksi "Mariánskolázeňské oplatky" -alkuperänimitykselle on myönnetty suojia Sveitsin, Itävallan ja Portugalin kanssa tehtyjen kahdenvälisten sopimusten puitteissa.

4.7. Valvontaelin:

Nimi: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Plzni
Osoite: Jiráskovo náměstí 8
CZ-303 85 Plzeň
Puhelin: (420) 377 43 34 11
Faksi: (420) 377 45 52 29
Sähköposti: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Merkinät: Pakkauksen etupuolelle on merkittävä erottuvasti "Mariánskolázeňské oplatky".
-